

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen  
Telefon +41 31 359 73 90  
Fax +41 31 359 73 91  
info@swisstabletennis.ch  
www.swisstabletennis.ch

**Member** Swiss Olympic · ITTF · ETTU  
**Partner** J+S

**Knaben/Garçons:**

Schärer Livio, Neuhausen  
Falconnier Timothy, Rio-Star Muttenz

**Mädchen/Filles:**

Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds  
Doutaz Fanny, Châtelaine

Ittigen, 5. Oktober 2017

Aufgeboten durch den zuständigen Kadertrainer STT für :  
Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :

**Benjamin-Vergleich, 23. – 26.11.2017 in Arnheim (Holland) / à Arnheim (Hollande)**

Trainer : Yannick Charmot Tel.: 0033 69 806 13 16  
entraîneur :

Ort : Sportcentrum Papendal  
lieu : Papendallaan 9  
6816 VD Arnheim  
Holland / Hollande

Unterkunft : Hotel- en congrescentrum Papendal  
Logement : Papendallaan 3  
6816 VD Arnheim  
Holland / Hollande

Treffpunkt : Donnerstag 23.11.2017, 09:00h Bahnhof Basel SBB am Haupteingang  
rendez-vous : Jeudi 23.11.2017, 09h00 Bâle Gare CFF à l'entrée principale

Rückkehr/ Ende : Sonntag 26.11.2017, abends in Basel  
retour/ fin : Dimanche 26.11.2017, le soir à Bâle

Reise : Auto  
Voyage : Voiture

Ausrüstung : individuelle Trainingsausrüstung für drinnen und draussen, inklusive Joggingschuhe.  
Donic Ausrüstung STT (Diejenigen Kaderspieler, die nicht im Besitze einer Donic Ausrüstung  
STT sind, werden gebeten, ihre Kleidergrösse der Geschäftsstelle STT mitzuteilen).

équipement : Équipement d'entraînement privé intérieur et extérieur, inclus chaussures.  
équipement Donic STT (ceux qui ne possèdent pas d'équipement Donic STT sont priés de bien  
vouloir indiquer leur taille de confection à l'office central STT)

Kosten : Für Wettkämpfe des STT im Ausland ist eine Tagespauschale zu bezahlen  
**CHF 110.00 / Übernachtung → Total = CHF 330.00**  
**Der Beitrag ist bis spätestens 07 Tage vor dem Wettkampf auf das Postcheckkonto**  
**30-17200-8 lautend auf Swiss Table Tennis, Bern einzuzahlen.**

Nachwuchs A-Kaderspieler bezahlen 50% der Kosten.  
Elite A-Kaderspieler sind von der Zahlung der Tagespauschale befreit.  
frais : Pour les compétitions de la STT à l'étranger, une somme globale est à payer  
**CHF 110.00 / nuit → en totale CHF 330.00**  
**La somme doit être payée 07 jours avant la compétition au plus tard sur le compte de**  
**cheque postal 30-17200-8 au nom de Swiss Table Tennis, Berne.**  
Les joueurs du cadre A de la relève paient 50% du coût.  
Les joueurs du cadre A Elite sont libérés du paiement de la somme globale.

Wichtig:  
*important:* Für die Einreise wird eine ID oder ein Pass benötigt! Bitte mitnehmen!  
*Pour entrer dans le pays, il faut présenter la carte d'identité ou le passeport! Merci de l'amener!*

Versicherung: Die Kaderathleten sind nicht über STT versichert. STT übernimmt keine Haftung bei Zwischenfällen im In- und Ausland mit der Nationalmannschaft. Die Versicherungskarte der Krankenkasse ist immer vom Athleten an die Wettkämpfe im Ausland mitzunehmen. Das Abschließen einer Reise-Annulationskosten-Versicherung für Kaderspieler, ist sehr zu empfehlen. Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – trägt der Athlet selber. Weiter empfohlen wird der Abschluss einer Zusatz-Versicherung (z.B. Rega). Ein notfallmässiges Zurückführen des Athleten in die Schweiz ist damit garantiert.

*Assurances: Les athlètes du cadre ne sont pas assurés par STT. STT décline toute responsabilité en cas d'accident survenant lors de déplacement avec l'équipe nationale, que ce soit en Suisse ou à l'étranger. Le joueur ne doit pas oublier de prendre sa carte d'assurance de la caisse-maladie lors de déplacement à l'étranger. La conclusion d'une assurance de voyage et frais d'annulation est vivement recommandée pour tous les joueurs qui reçoivent des convocations à l'étranger. Lors de non-participation suite à une maladie ou accident, aucun frais ne sera remboursé à l'athlète. De même nous vous conseillons de conclure une assurance avec la Rega. Ainsi, un rapatriement d'urgence de l'athlète en Suisse est assuré.*

Absagen müssen sofort per E-Mail der Geschäftsstelle mitgeteilt werden. Wer sich nicht abmeldet, muss die vollen Kosten tragen.  
*Des excuses doivent être annoncées immédiatement à l'office central. Nous nous réjouissons de ton engagement et te souhaitons beaucoup de succès !*

freuen uns auf deinen Einsatz und wünschen Dir schon jetzt viel Erfolg!  
*Nous nous réjouissons de ton engagement et te souhaitons beaucoup de succès !*

#### Swiss Table Tennis



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport

geht an/ pour :  
SpielerInnen / *joueurs/euses*  
Klubs / *clubs*  
Trainer / *entraîneurs*  
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*